

**TAC**  
TREATMENT ACTION CAMPAIGN



**ZIYINI  
IZIQONDISO  
EZINTSHA  
ZOKWELAPHA**



NgoSuku LweNgculazi Lomhlaba 2009, uMongameli Jacob Zuma wamemezela izinguquko ezibalulekile eziningana eziqondisweni zokwelapha kokwelashwa ngezidambisi gciwane i-antiretroviral therapy (ART). Izinguquko kufanele ziqale ukusetshenziswa ezweni lonke kusuka ngo-**Ephreli 2010**.

Kubalulekile ukwazi ukuthi ziyini izinguquko nokuthi kungani zibalulekile ukuvikela impilo yakho, impilo yomlingani wakho kanye/noma impilo yengane yakho.

# 1. Abantwana abasandokuzalwa abane-HIV abangaphansi kwezinyanga eziyi-12 ubudala kufanele baqalwe ngama-ART ngokushesha.



Uma ingane yakho ingaphansi konyaka owodwa ubudala futhi ine-HIV kufanele inikwe i-ART ngokushesha. Uma ingane yakho ine-HIV, isheshe iqala ukwelashwa kungandiswa amathuba engane okuphila ngama-75%. Lokhu kuncishiswa kokufa kwabantwana abasandakuzalwa kwakhonjiswa ocwaningweni olwenziwa eNingizimu Afrika olubizwa ngokuthi uhlolo Lokusheshe Kwelashwe Ngezidambisigciwane izingane ezine-HIV (Children with HIV Earlier Antiretroviral Therapy (CHER).

- *Ukwazi isimo sengane yakho kudingekile ukuze isheshe uthole ukwelashwa. Cela ukuthi ingane yakho inikezwe ukuhlolwa kwe-PCR emasontweni ayisithupha ukuze uthole isimo sayo. Ukuhlolwa kwe-HIV okwejwayelekile kunamaphutha ezinganeni ezisandakuzalwa, ngakho-ke kuzodingeka ukuthi wenze ukuhlolwa i-PCR, okungakabi bikho kuyo yonke imitholampilo, ngakho kufanele ucele.*

# 2. Abantu abane-TB kanye ne-HIV kufanele banikwe i-ART esibalweni se-CD4 esingu-350



Uma une-HIV futhi une-TB, kufanele manje unikezwe imithi yokukwelapha ngokushesha lapho isibalo sakho se-CD4 siba ngaphansi kuka-350. Ukuthola imithi yokwelapha kulesi sigaba esisekuqaleni kuzosiza umzimba wakho ukuthi uhlale uphilile futhi ulwe nezifo ezingena ngentuba. Ngokuvamile, umsebenzi wokunakekela ezempilo uzoqala izidambisigciwane emasontweni ambalwa emva kokuqala imithi ye-TB, ukuze umzimba wakho ube nesikhathi sokujwayela imithi ye-TB kuqala.

Uhulumeni futhi uhlela ukuhlanganisa izinsizakalo zezempilo ze-HIV ne-TB. Lokhu kuzosho ukuthi uzokwazi ukuthola imithi yakho ye-HIV neye-TB emtholampilo ofanayo.

- *Yazi isimo sakho se-TB/HIV ukuze usheshe uthole ukwelashwa.*

### **3. Bonke omama abakhulelwe abane-HIV kufanele banikwe i-ART esibalweni se-CD4 esingama-350**

Izinguquko ezimbili ezithinta abesifazane abakhulelwe zizoqala ukusetshenziswa. Okokuqala, uma ukhulelwe futhi unesibalo se-CD4 esingaphansi kuka-350, kufanele unikwe ukwelashwa okuphindwe kathathu nge-ART ngokushesha.

Okwesibili, uma ukhulelwe kanti isibalo se-CD4 yakho singaphezu kuka-350, kufanele unikwe imithi yokwelashwa kwe-PMTCT ukusuka esontweni lesi-14 lokukhulelwa kunokuba unikwe kuphela esigabeni sesithathu (amasonto angama-24). Abesifazane abanengi bayajikiswa emitholampilo yokubelethela ngaphambi kokuba bafike emasontweni angama-28 – kufanele ugcizelele ukuthi ubonwe futhi uhlolelwe i-HIV ngaphambi kwamasono awu-14 ukuze usheshe uthole ukwelashwa.



- *Hlolelwa i-HIV ukuze uthole ukusheshe welashwe nokuvikela impilo yakho kanye neyengane yakho.*

*I-TAC izoqhubeka nokweseka bonke abantu abaphila ne-HIV ukuthi baqale ukwelashwa ngesibalo se-CD4 esingu-350. Ukusheshe welashwe kuzonciphisa ukufa, izifo ezingena ngentuba kanye nezifo eziphathelene ne-AIDS kanjalo nezifo ezintsha.*

### **Ukwelulekelwa i-HIV Ngokwengqondo kanye neziqondiso zokuHlola**

Ngaphani kweziqondiso ezintsha ze-HIV Counselling and Testing (HCT), kufanele ngokwenjwayelo unikwe ukuhlola kwe-HIV uma ungena endaweni yezempilo kahulumeni. Yize ukunikezelwa kokuhlola kwe-HIV kufanele kwenziwe ngokuyinjwayelo, angeke walelwe ukufinyelela ezinsizakalweni zokunakekelwa kwezempilo uma wala ukuhlolwa. Kodwa-ke, ukwala ukuhlolwa kumisa ukufinyelela ekwelashweni ngezidambisi gciwane, ukuvimbela i-TB, futhi kukubeka ezingozini ezingenasidingo zezifo, umdlavuzwa kanye nokunye ukugula, uma ulinda isikhathi eside.

- *Ukwazi isimo sakho kubalulekile ekuvikeleni impilo yakho kanye nempilo yabalingani bakho bocansi.*

# UMKHANKASO WOKUFINYELELA EMITHINI

## I-Tenofovir (TDF)

I-TAC ikhankasela ukuthi i-tenofovir ifakwe emithini yomugqa wokuqala ngoba inemiphumela emibi embalwa futhi idinga ukushintsha kwemithi yokwelapha okumbalwa kune-stavudine (d4T). Lokhu manje sekuyiqiniso!

Ngaphansi kweziqondiso ezintsha, abantu abadala kanye nezingane ezingena ebudaleni abaqala ukwelashwa manje sebezonikwa imithi encike ku-tenofovir. Zonke iziguli ezinemiphumela emibi ku-d4T kanye nemithi encike ku- zidovudine (AZT) kufanele zishintshelwe ku-tenofovir ngokushesha.

Imiphumela emibi kakhulu ehambelana ne-d4T ibandakanya i-lactic acidosis, i-lipodystrophy kanye ne-peripheral neuropathy. Iziguli ezimbalwa eziku-tenofovir ziba nokulimala kwezinsokufanele kuqashelwe, kodwa kungumphumela omubi ongajwayelekile.

*Bika nanoma yimiphi imiphumela emibi onayo kumsebenzi wokunakekela impilo yakho.*

## Izinhlanganisela zomthamo ongaguquki kanye nemigodla ehambisanayo

Izinhlanganisela zomthamo ongaguquki zihlangukisa yonke imithi emithini ibe yiphilisi elilodwa – okusho ukuthi uzodinga kuphela ukuthi uphuze iphilisi elilodwa ngelanga. Izinhlanganisela zomthamo ongaguquki zizokwenza lula imithi ezigulini nakubasebenzi bokunakekela ezempilo. Kuthenda ka-2010, uhulumeni kufanele athenge izinhlanganisela zomthamo ongaguquki uma kunokwenzeka. Uma izinhlanganisela zomthamo ongaguquki zingekho, uhulumeni kufanele athenge imithi efakwe kanye kanye emgodleni waba ibhilista eyodwa

meet  
the **NSP**  
targets  
for **HIV/TB**  
treatment prevention  
universal access now!



Ihhovisi likazwelonke: 021 422 1700  
Isigodi saseKhayelitsha: 021 364 5489  
Sigodi sase-Ekurhuleni: 011 873 4130  
Isigodi saseLusikisiki: 039 253 1951  
Isigodi sasePietermaritzburg: 033 394 0845  
Gert Sibande: 017 811 5085  
Isigodi saseMopani: 015 307 3381